

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN**

PASTOR

**FATHER JOHN NENEMAN**

IN RESIDENCE

**DEACON FRANK CHAVEZ**

**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**

DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**

**DAVID ESPINOSA**

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ**

DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**

**MANNY RODRIGUEZ**

**CONSUELO SÁNCHEZ**

PARISH OFFICE

**JANUARY + ENERO 11 & 12, 2014**

**THE BAPTISM OF THE LORD**

**EL BAUTISMO DEL SEÑOR**



**CHRISTMAS SEASON  
TIEMPO DE NAVIDAD**



**ORDINARY TIME  
TIEMPO ORDINARIO**

**PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA**

**MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.**

**SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.**

**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG**

**2000 W WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, January 11, 2014**

5:00 p.m. Ruel Rabbon—Intentions  
 7:00 p.m. †Elisea Zamora; †Chantal Espino

**Sunday/domingo, January 12, 2014**

8:30 a.m. †Ernie Medrano  
 10:30 a.m. Julia Nieto and Family—Intentions  
 12:30 p.m. †Lizabeth Cardenas;  
 †Alberto Cardenas  
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions  
 5:00 p.m. For the People of the Parish

**Monday/lunes, January 13, 2014**

8:00 a.m. Odee Medrano—In Thanksgiving

**Tuesday/martes, January 14, 2014**

5:45 p.m. †Ernie Medrano

**Wed./miercoles, January 15, 2014**

8:00 a.m. †Phil Stropko

**Friday/viernes, January 16, 2014**

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions  
 Para Intenciones de la Misa llame:  
 714-444-1500.

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday  
 sábado—domingo  
 12/28/13—12/29/13  
 \$7,525.00

Solemnity of Mary  
 01/01/14  
 \$1,980.00

Saturday—Sunday  
 Sábado—domingo  
 01/04/14—01/05/14  
 \$7,497.00

Thank you! ¡GRACIAS!

**WORLD DAY OF THE SICK  
 MASS**

**BISHOP KEVIN VANN  
 PRINCIPAL CELEBRANT  
 SATURDAY, FEBRUARY 8, 2014  
 10:00 A.M.  
 ST. COLUMBAN CHURCH  
 10801 Stanford Ave.  
 Garden Gove**



**SANTA MISA  
 DEL DÍA MUNDIAL DEL ENFERMO**

**OBISPO KEVIN VANN  
 CELEBRANTE PRINCIPAL  
 SÁBADO, 8 DE FEBRERO DEL 2014  
 10:00 A.M.  
 ST. COLUMBAN CHURCH  
 10801 Standford Ave  
 Garden Grove**

The Little Ones





## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Margarita salió del consultorio del masajista aliviada del estrés de los últimos meses, renovada y vigorizada. Fue como si la memoria de sus músculos se hubiera borrado y el poder de ellos se hubiera desatado por medio de las manos del masajista y de los aceites aromáticos.

El rito del Bautismo incluye una clase de “masaje” simbólico, que tiene un propósito similar. Los recién bautizados son ungidos con el crisma fragante y habilitados por el Espíritu Santo para vivir como miembros de Cristo, quien fue ungido sacerdote, profeta y rey. Esto conecta a los cristianos, el nuevo Israel, con el antiguo Israel, en el cual los sacerdotes, los profetas y los reyes eran ungidos a fin de mostrar que el Espíritu de Dios estaba con ellos. También nos conecta a Jesús, tal como lo indican las Escrituras de hoy.

En la segunda lectura escuchamos que “Dios ungió [a Jesús de Nazaret] con el poder del Espíritu Santo”, después de lo cual “él pasó haciendo el bien, porque Dios estaba con él” (Hechos 10:38). Mateo presenta a Jesús siendo ungido simbólicamente con el Espíritu Santo como el Hijo predilecto de Dios, y la primera lectura describe aquello para lo cual fue escogido Jesús: “para que manifieste el derecho a las naciones . . . para abrir los ojos a los ciegos . . . para sacar del calabozo . . . a los que viven en tinieblas” (Isaías 42:1, 7). En breve, Jesús fue elegido como el Mesías, o el “Ungido” de Dios, que inauguraría la era mesiánica. Los bautizados también son elegidos y ungidos a fin de que continúen la misión mesiánica de Cristo en la Iglesia.

—Virginia Stillwell  
Derechos de autor © 2013, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

### Living God’s Word

All the baptized have been “anointed with the Holy Spirit and power.” What is the Spirit empowering you to do? Should you write a letter to your senator about a justice issue, or volunteer at a prison or a school for the blind?

Copyright © 2013, World Library Publications. All rights reserved.

### Vivamos la Palabra de Dios

*Todos los bautizados han sido “ungidos con el poder del Espíritu Santo”. ¿Para qué te está habilitando el Espíritu? ¿Deberías escribir una carta a tu senador acerca de algún asunto de justicia, o prestar tus servicios voluntarios en una cárcel o en una escuela para ciegos?*

*Derechos de autor © 2013, World Library Publications. Todos los derechos reservados.*

## LIVING STEWARDSHIP

Margaret left the massage therapist feeling released from the stress of the last few months, renewed and energized. It was as though the memory in her muscles was erased and their power was unleashed by the therapist’s healing touch and aromatic oils.

The Rite of Baptism includes a kind of symbolic “massage” that has a similar purpose. The newly baptized are anointed with fragrant chrism and empowered by the Holy Spirit to live as members of Christ, who was anointed priest, prophet, and king. This connects Christians, the new Israel, to ancient Israel, in which priests, prophets, and kings were anointed to show that the Spirit of God was with them. It also connects us to Jesus, as today’s scriptures show.

In the second reading we hear that “God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power,” after which he “went about doing good, for God was with him” (Acts 10:38). Matthew shows Jesus being symbolically anointed with the Holy Spirit as God’s chosen Son, and the first reading describes what Jesus was chosen to do: establish “justice on the earth . . . open the eyes of the blind . . . bring out . . . those who live in darkness” (Isaiah 42:1, 7). In short, Jesus was chosen as the Messiah, or “Anointed One,” of God who would inaugurate the messianic era. The baptized are chosen and anointed as well, to continue Christ’s messianic mission in the church.

—Virginia Stillwell  
Copyright © 2013, World Library Publications. All rights reserved.



**REFLECTIONS ON THE READINGS**

**CALLED TO SERVE**

The status of God’s beloved Son is not one he clings to. It is one he shares. All of us are called to be sons and daughters of God. In Jesus, we can all claim God’s favor. The second reading makes this clear. Here we read of the baptism of Cornelius and his household. Peter’s speech recalls the anointing of Jesus by the Holy Spirit and the great power that swept through Israel and onto the doorstep of the Gentile Cornelius.

As for his household, so for us. There is an end to our work on earth, to our baptismal vocation and the honorable work we do. But there is no end to the saving life given to us through baptism. There is no end to the life of the children of God; there is no end to God’s compassion, which we know in Christ Jesus. There is no end to our status as chosen and beloved people of God. Because of Jesus’ life, death, and resurrection, we are forever among those on whom God’s favor rests.

Copyright © J. S. Paluch Co.

**LECTURAS DE LA SEMANA**

- Lunes: 1 Sm 1:1-8; Sal 116 (115):12-19; Mc 1:14-20
- Martes: 1 Sm 1:9-20; 1 Sam 2:1, 4-8abcd; Mc 1:21-28
- Miércoles: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Sal 40 (39):2, 5, 7-10; Mk 1:29-39
- Jueves: 1 Sm 4:1-11; Sal 44 (43):10-11, 14-15, 24-25; Mc 1:40-45
- Viernes: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Sal 89 (88):16-19; Mc 2:1-12
- Sábado: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Sal 21 (20):2-7; Mc 2:13-17
- Domingo: Is 49:3, 5-6; Sal 40 (39):2, 4, 7-10; 1 Cor 1:1-3; Jn 1:29-34

**READINGS FOR THE WEEK**

- Monday: 1 Sm 1:1-8; Ps 116:12-19; Mk 1:14-20
- Tuesday: 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Mk 1:21-28
- Wednesday: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Ps 40:2, 5, 7-10; Mk 1:29-39
- Thursday: 1 Sm 4:1-11; Ps 44:10-11, 14-15, 24-25; Mk 1:40-45
- Friday: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Ps 89:16-19; Mk 2:1-12
- Saturday: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Ps 21:2-7; Mk 2:13-17
- Sunday: Is 49:3, 5-6; Ps 40:2, 4, 7-10; 1 Cor 1:1-3; Jn 1:29-34

**REFLECCIONES EN LAS LECTURAS**

**HIJOS E HIJAS DE DIOS**

*Ser el Hijo amado de Dios no es una condición a la que está apegado. Es una que comparte con nosotros. Todos nosotros estamos llamados a ser hijos e hijas de Dios. En Jesús, todos podemos reclamar la predilección de Dios. La segunda lectura aclara esto. Aquí leemos sobre el bautizo de Cornelio y los miembros de su casa. El discurso de Pedro recuenta la unción de Jesús por el Espíritu Santo y el gran poder que se esparció por Israel hasta la puerta de uno de los gentiles, Cornelio.*

*Lo mismo que sucedió a su casa, nos sucede a nosotros. Nuestro trabajo en la tierra, nuestra vocación bautismal y la tarea honorable que realizamos tendrá su fin. Lo que no tiene fin es la vida de salvación que recibimos con el Bautismo. No hay fin a la vida de los hijos de Dios; no hay fin a la compasión de Dios que conocemos en Jesús. No hay fin a nuestra posición como pueblo elegido y amado por Dios. A causa de la vida, muerte y resurrección de Jesús, siempre estaremos entre los predilectos de Dios.*

Copyright © J. S. Paluch Co.





## FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

**January / Enero 12, 2014 THIS SUNDAY!!  
Sunday Night Live (SNL)**

Sunday/Domingo - 6:15 to 8:00 pm

**January / Enero 13, 2014**

**Adult Sacraments Class / Clase de  
Sacramentos para Adultos**

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

**January / Enero 14, 2014**

**Pos-Communion - Post-Comunión**

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm  
(Grades 3-5) Children only-Niños solamente

**January / Enero 14, 2014**

**Communion Year 2 - Comunión año 2**

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm  
Parents and students / Padres y estudiantes

**January / Enero 21, 2014**

**Communion Year 1 - Comunión año 1**

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm  
Grades 1-5 – Año/Year 1 - Students Only /estudiantes solamente

**January / Enero 22, 2014**

**RCIA/RICA Meeting adapted for ages 6 -17**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm  
Parents and students / Padres y estudiantes

**January / Enero 22, 2014**

**Confirmation Year 1 class / Clase de Confirmación 1**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm  
Students only/Estudiantes solamente

**January / Enero 25, 2014**

**Faith Fest /Festival de la Fe**

Saturday/Sábado - 9:30 to 11:00 am  
All Families - Todas las familias

**January / Enero 26, 2014**

**Sunday Night Live (SNL)**

Sunday/Domingo - 6:15 to 8:00 pm  
Teens (Gr 9-12) and Jr. High (Grade 6-8)

**January / Enero 27, 2014**

**Adult Sacraments Class / Clase de Sacramentos para  
Adultos**

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

**January / Enero 28**

**Pos-Communion - Post-Comunión**

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm  
(Grades 3-5) Children only-Niños solamente

**Communion Year 2 - Comunión año 2**

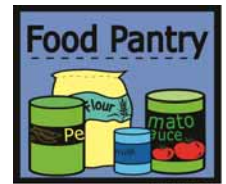
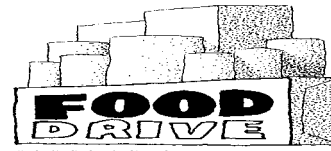
Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm  
Students only /estudiantes solamente

**January / Enero 29**

**Confirmation Year 2 class / Clase de Confirmación 2**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm  
Students only/Estudiantes solamente

## PARISH FOOD DRIVE



Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!

## COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL



Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

## PRIESTHOOD DISCERNMENT

The Vocations Office cordially invites men to the next "Priesthood Discernment" evening. The purpose is to familiarize interested men with the life, prayer, and possible call to Priesthood in the Diocese of Orange. There is no commitment on your part, other than the expression of interest to participate.

The next "Priesthood Discernment" evening will be held on **Wednesday, February 5, 2014 at 6:00 p.m.**— Diocese of Orange Pastoral Center, first floor, Room 1D, Christ Cathedral Campus. Please give serious thought of this invitation.

Further information please contact:

Rev. John Moneyppenny

714-282-3036 OR

[fr.jmoneyppenny@rcbo.org](mailto:fr.jmoneyppenny@rcbo.org)



## RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

### Human Life and Dignity

For the Church, there is no distinction between defending human life and promoting the dignity of the human person.

Pope Benedict XVI writes in Caritas in Veritate...that "The Church forcefully maintains this link between life ethics and social ethics, fully aware that a society lacks solid foundations when, on the one hand, it asserts values such as the dignity of the person, justice and peace, but then, on the other hand, radically acts to the contrary by allowing or tolerating a variety of ways in which human life is devalued and violated, especially where it is weak or marginalized."

As a gift from God, every human life is sacred from conception to natural death. The life and dignity of every person must be respected and protected at every stage and in every condition. The right to life is the first and most fundamental principle of human rights that leads Catholics to actively work for a world of greater respect for human life and greater commitment to justice and peace.



## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

**Domingo:** El Bautismo del Señor  
**Lunes:** Primer Semana del Tiempo Ordinario; San Hilario  
**Viernes:** San Antonio  
**Sábado:** Santa María Virgen Semana de Oración por la Unidad Cristiana



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

**Sunday:** The Baptism of the Lord  
**Monday:** First Week in Ordinary Time; St. Hilary  
**Friday:** St. Anthony  
**Saturday:** Blessed Virgin Mary; Week of Prayer for Christian Unity begins

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

### La Vida y La Dignidad Humana

*Para la Iglesia, no hay distinción entre la defensa de la vida humana y la promoción de la dignidad de la persona humana.*

*El Papa Benedicto XVI escribe en Caritas in Veritate...que "La Iglesia propone con fuerza esta relación entre ética de la vida y ética social, consciente de que" una sociedad no puede tener bases sólidas, por un lado, mientras afirma valores como la dignidad de la persona, la justicia y la paz, pero luego, por otro lado, actúe radicalmente contraria permitiendo o tolerando las más variadas formas en que la vida humana es devaluada y violada, especialmente cuando es débil y marginada."*

*Como un regalo de Dios, toda vida humana es sagrada desde la concepción hasta la muerte natural. La vida y la dignidad de cada persona deben ser respetados y protegidos en todas las etapas y en cualquier condición. El derecho a la vida es el primero y más fundamental principio de los derechos humanos que lleva a los católicos a trabajar activamente por un mundo de mayor respeto por la vida humana y un mayor compromiso con la justicia y la paz.*





## Mission Statement

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice, and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế mời gọi tất cả con chiên của Chúa đến dâng Thánh Lễ và tận hưởng tình thân ái của một tập thể thân mật mà luôn tôn trọng các giá trị nhân phẩm và những đặc điểm của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng tôi luôn cố gắng hỗ trợ các giáo dân trong hành trình tâm linh của họ thông qua các sinh hoạt phụng vụ để kiện toàn đức tin gia đình, công bằng xã hội, và nuôi dưỡng các tài năng của giáo dân và dâng quà cho Thiên Chúa qua phục vụ.

*La parroquia de Christ Our Savior, invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y a gozar la hermandad de una comunidad íntima que valora y aprecia las cualidades únicas de cada persona y de cada familia. Nos esmeramos para apoyar a los fieles en su jornada espiritual a través de los ministerios de formación de la fe para toda la familia, de justicia social y el promover el apoyo de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.*